

A School in the

Kingal ptasan ga ska qbliqan mlglug meudus

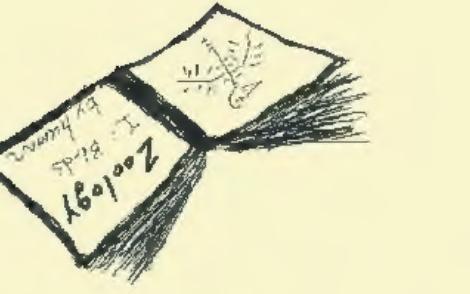
Jessie Huang & kids
Truku translated by Ikuy Sring

For Xilin Elementary School

A School in the Zoo

Kingal ptasan ga ska qqliqan mlglug meudus

Jessie Huang & kids
Truku translated by Ikuy Sring



A School in the Zoo

Copyright © 2016 by Jessie Huang
Truku Translation copyright © by Ikuy Sring
Printed in Taiwan
First Printing in 2016
ISBN: 978-986-92978-2-0

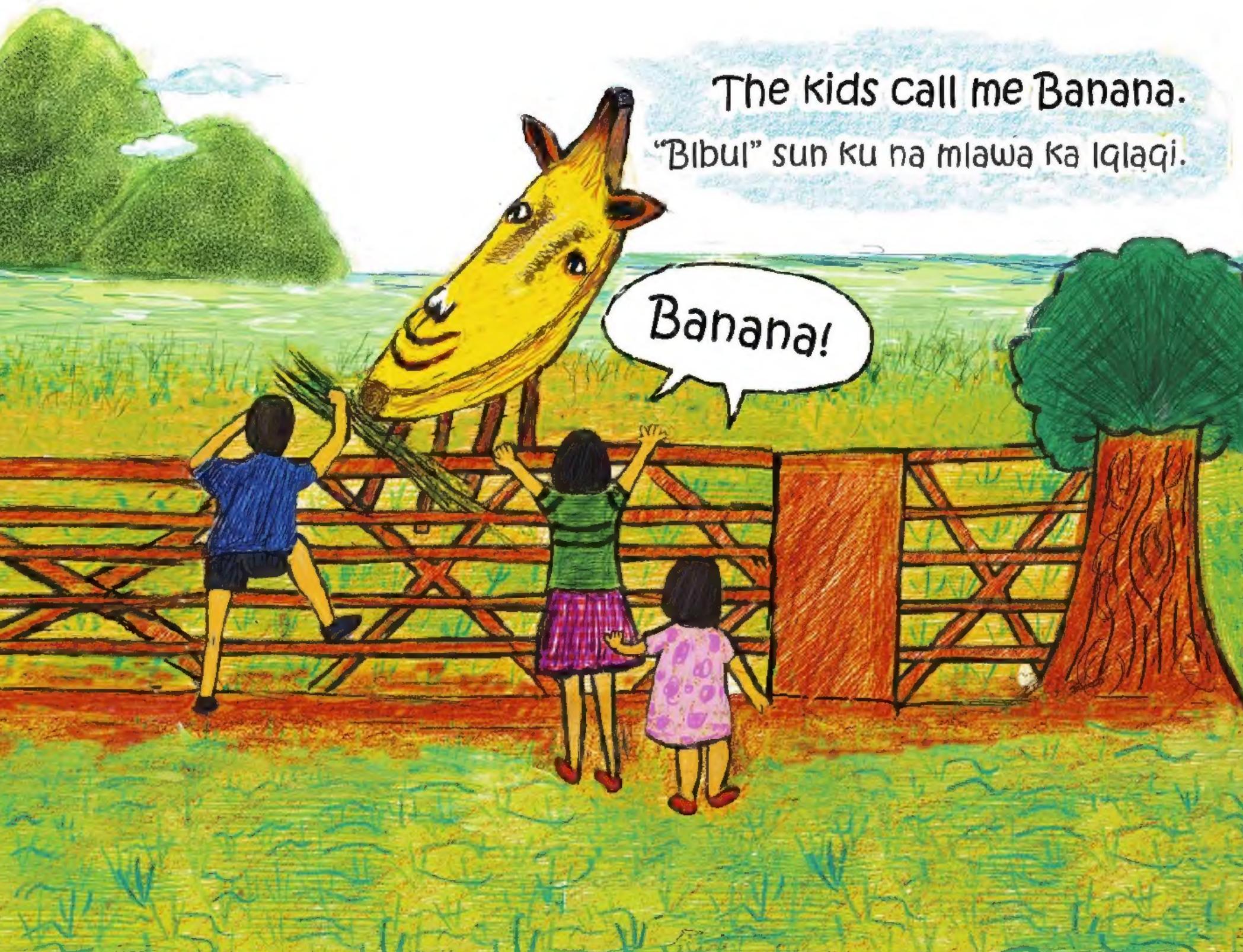
All rights reserved.

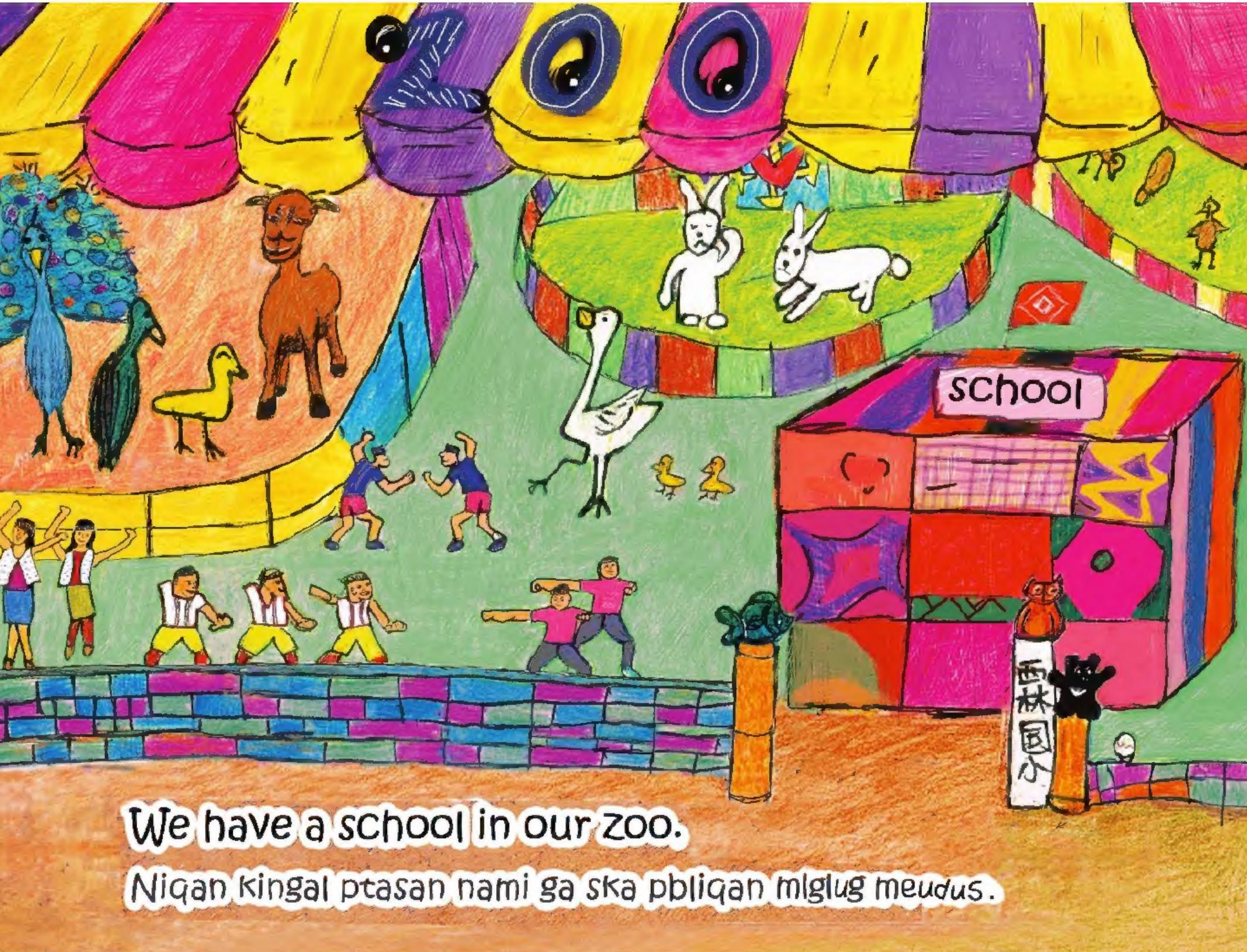
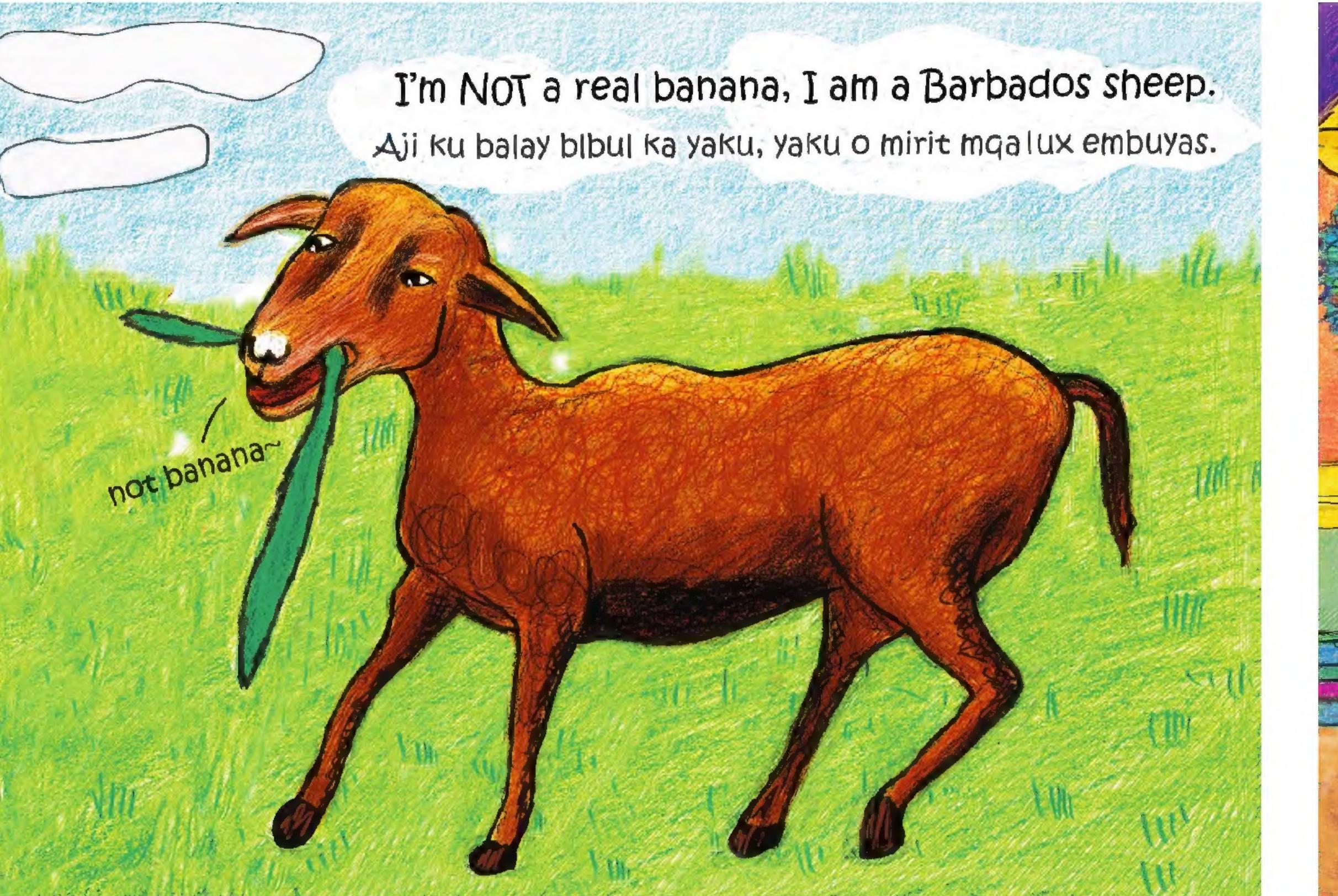
The Storytellers
7-1, Lane 124, Gong-Yee Road,
Taichung, 403
Taiwan
www.projectruku.com
goosijia@gmail.com

動物園裡有學校
2016年3月 初版
ISBN: 978-986-92978-2-0

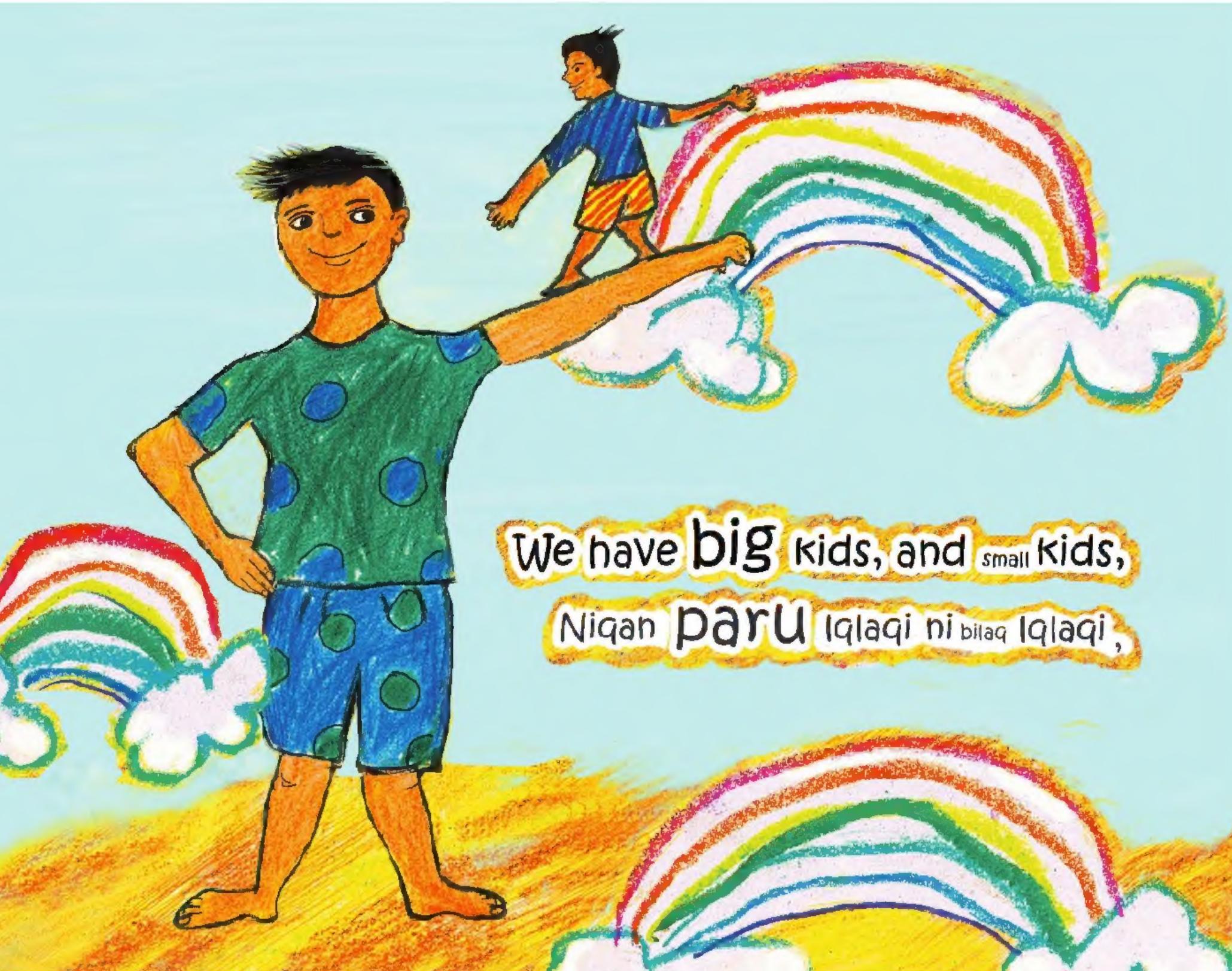
作者 黃惠玲
繪者 黃惠玲 & 花蓮縣西林國小
太魯閣語翻譯 張永晃

出版者 故事家文化工作室
地址 台中市西區公益路一二四巷七號一樓
電話 04-23193526
信箱 goosijia@gmail.com

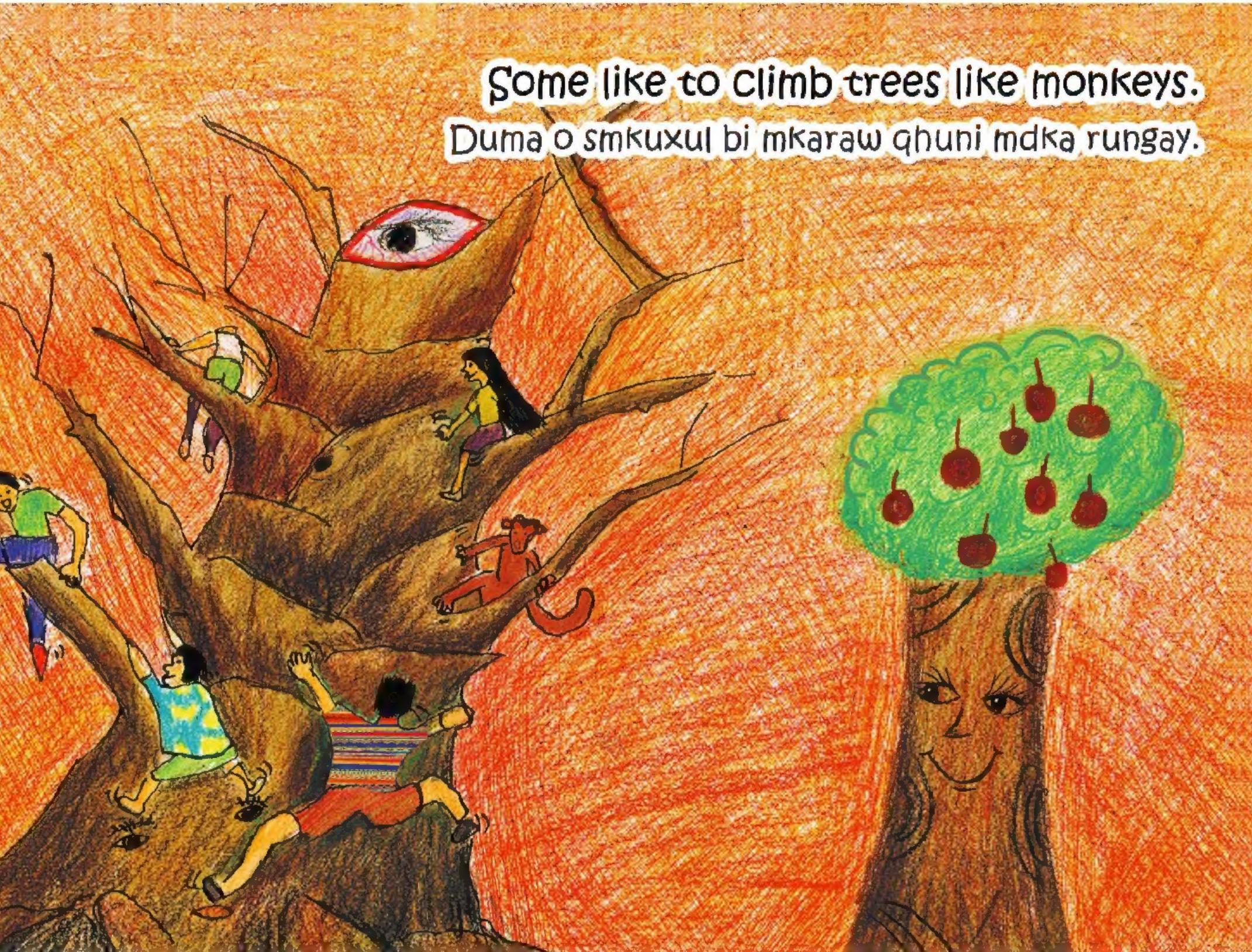




We have a school in our zoo.
Niqan Kingal ptasan nami ga ska pbliqan mlglug meudus.

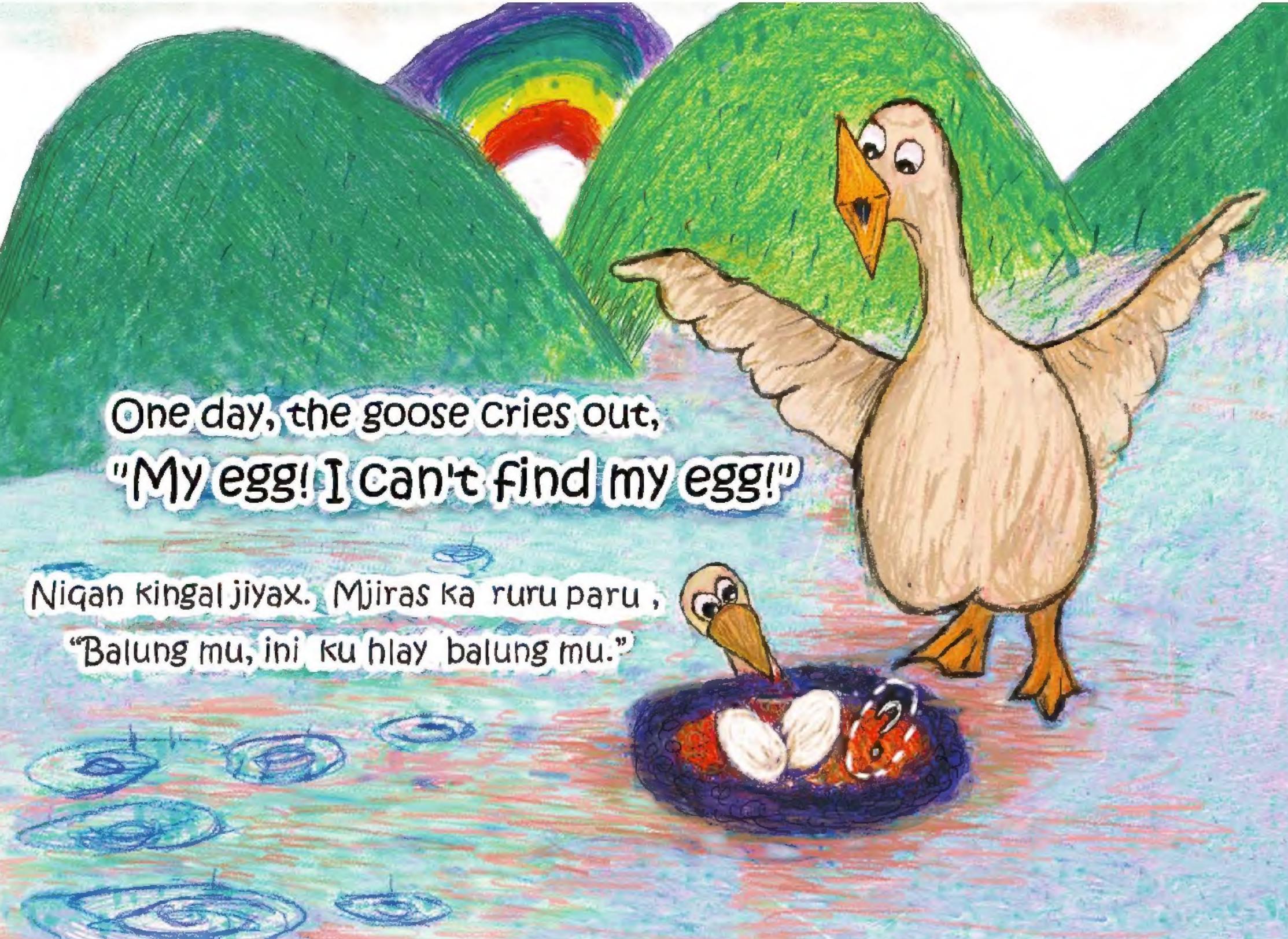






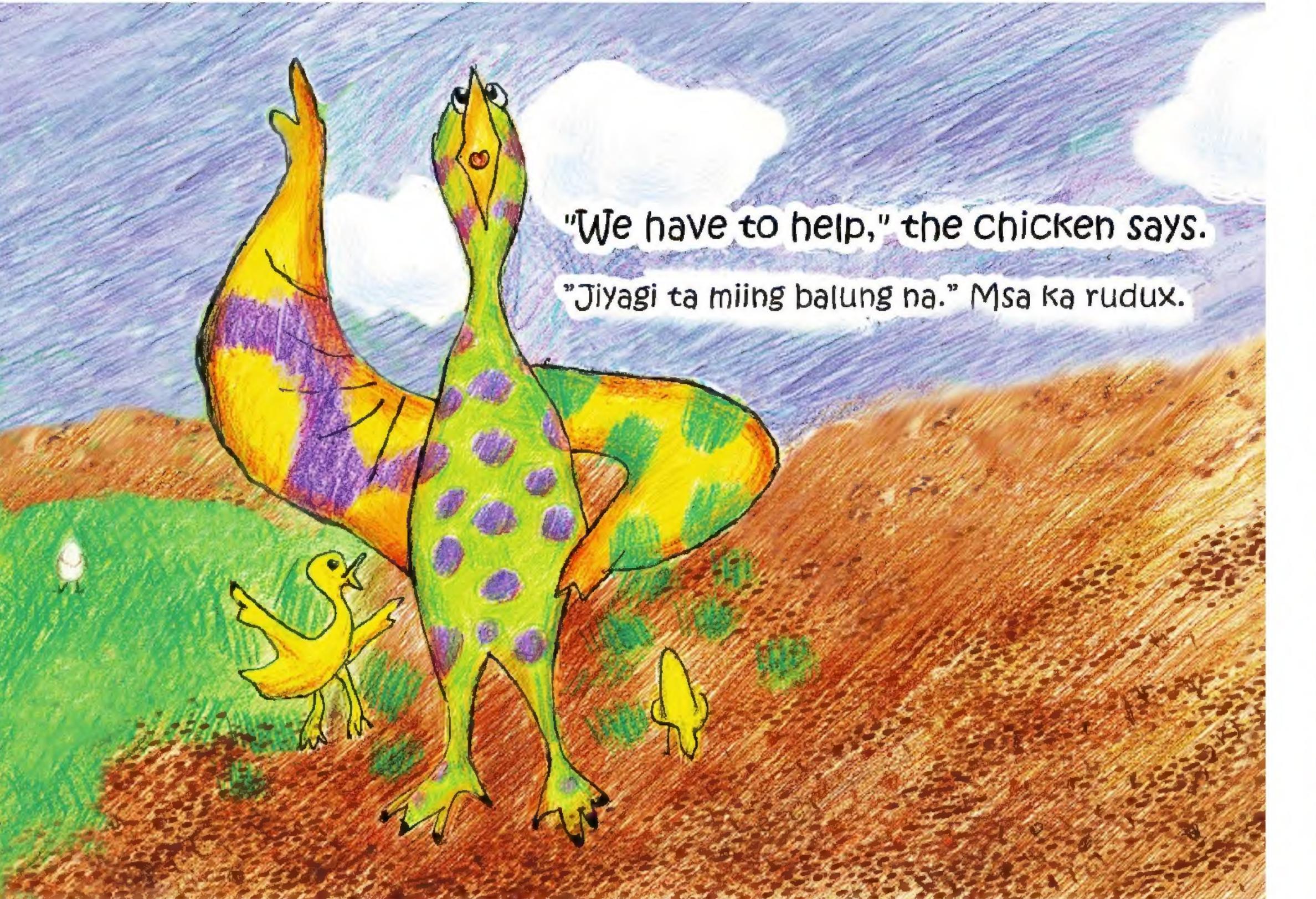


But, they say they are "brave hunters".
Kiya ka kiya ni "Yami o mrmun emptsamat"
msa tmngahan nahak.

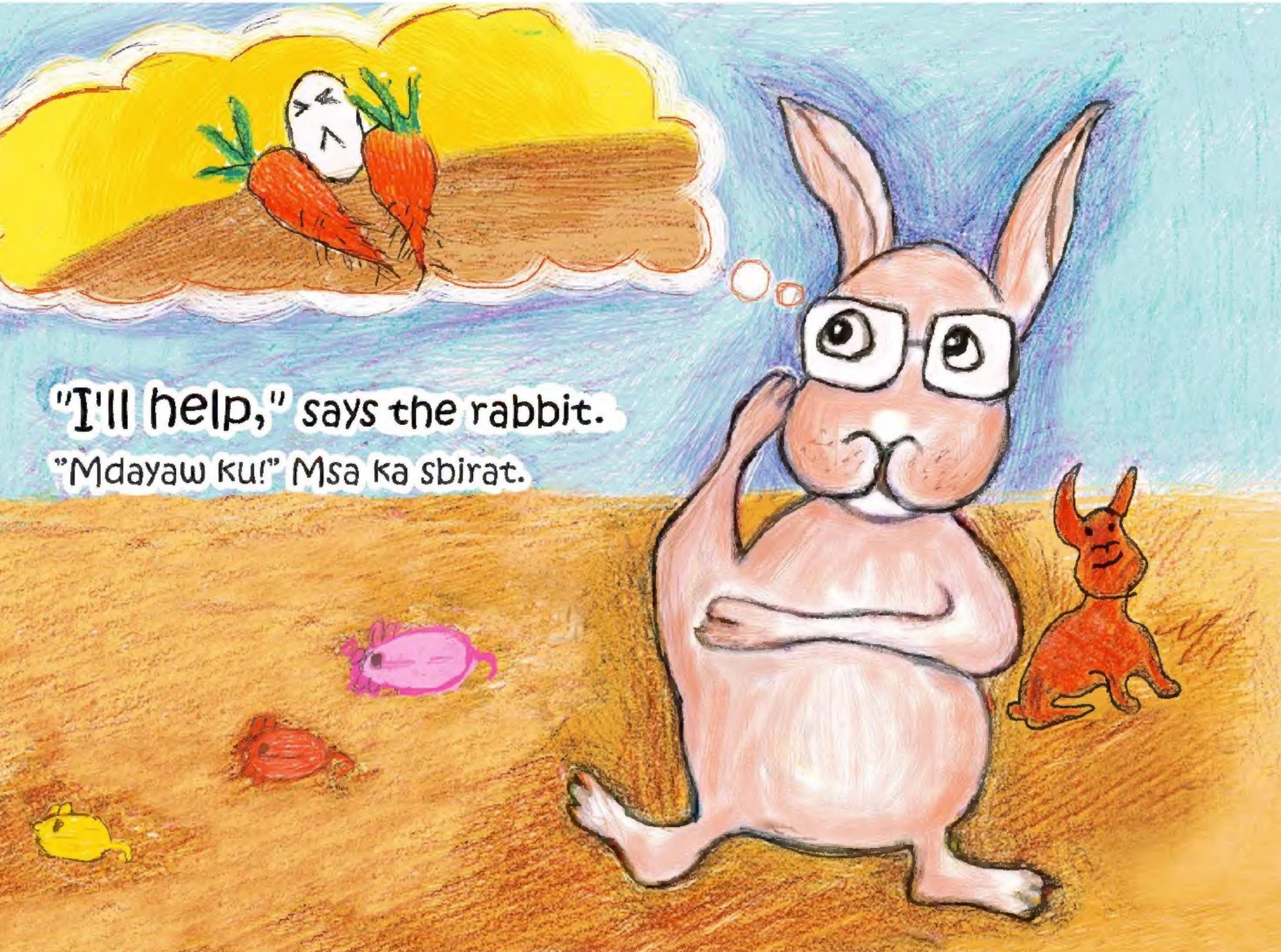


One day, the goose cries out,
"My egg! I can't find my egg!"

Niqan kingal jiyax. Mjiras ka ruru paru ,
"Balung mu, ini ku hlay balung mu."



"We have to help," the chicken says.
"Jiyagi ta miing balung na." Msa ka rudux.

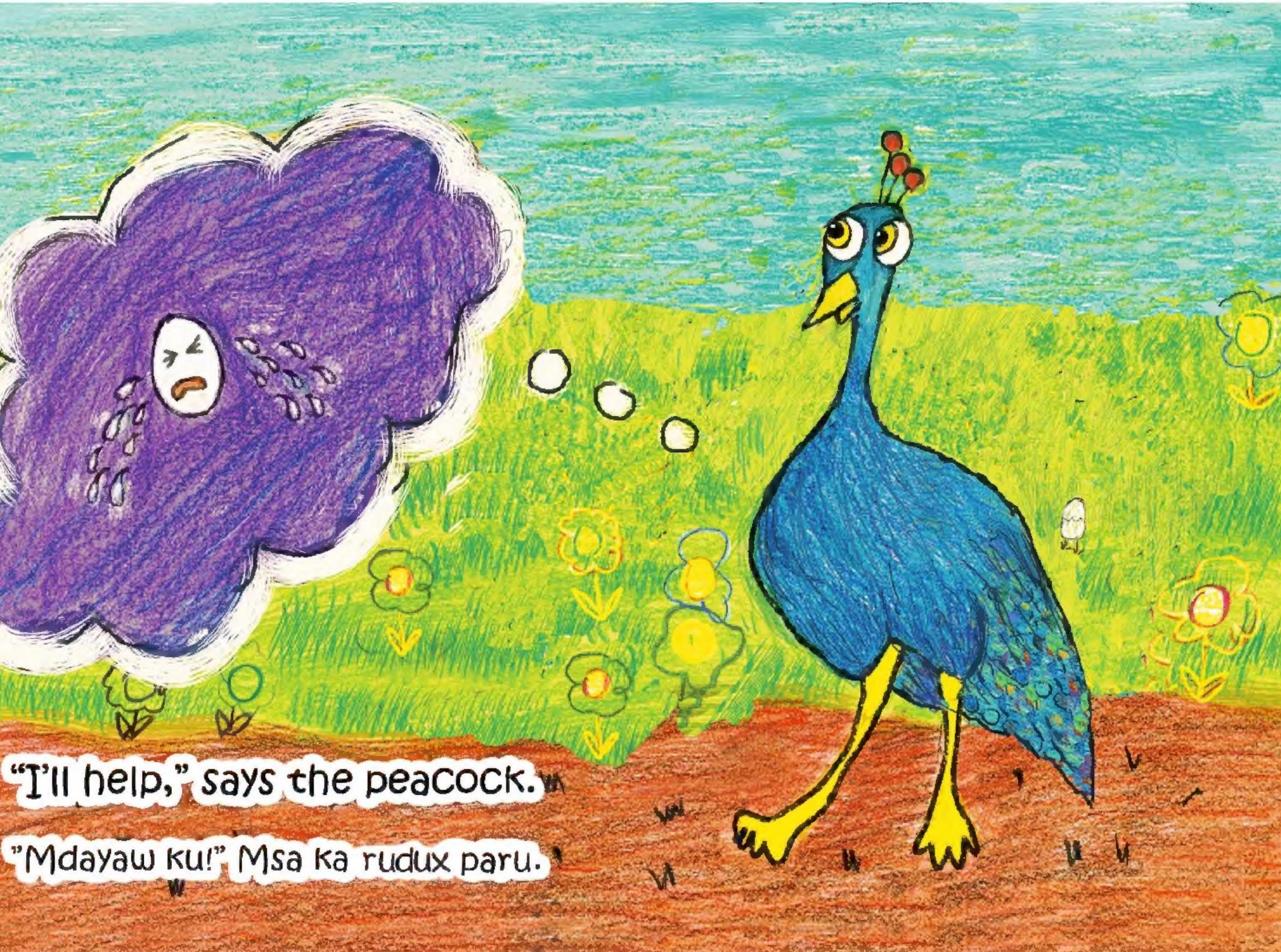


"I'll help," says the rabbit.
"Mdayaw ku!" Msa ka sbirat.



"I'll help," says the quail.

"Mdayaw ku!" Msa ka mrmul.



"I'll help," says the peacock.

"Mdayaw ku!" Msa ka rdux paru.

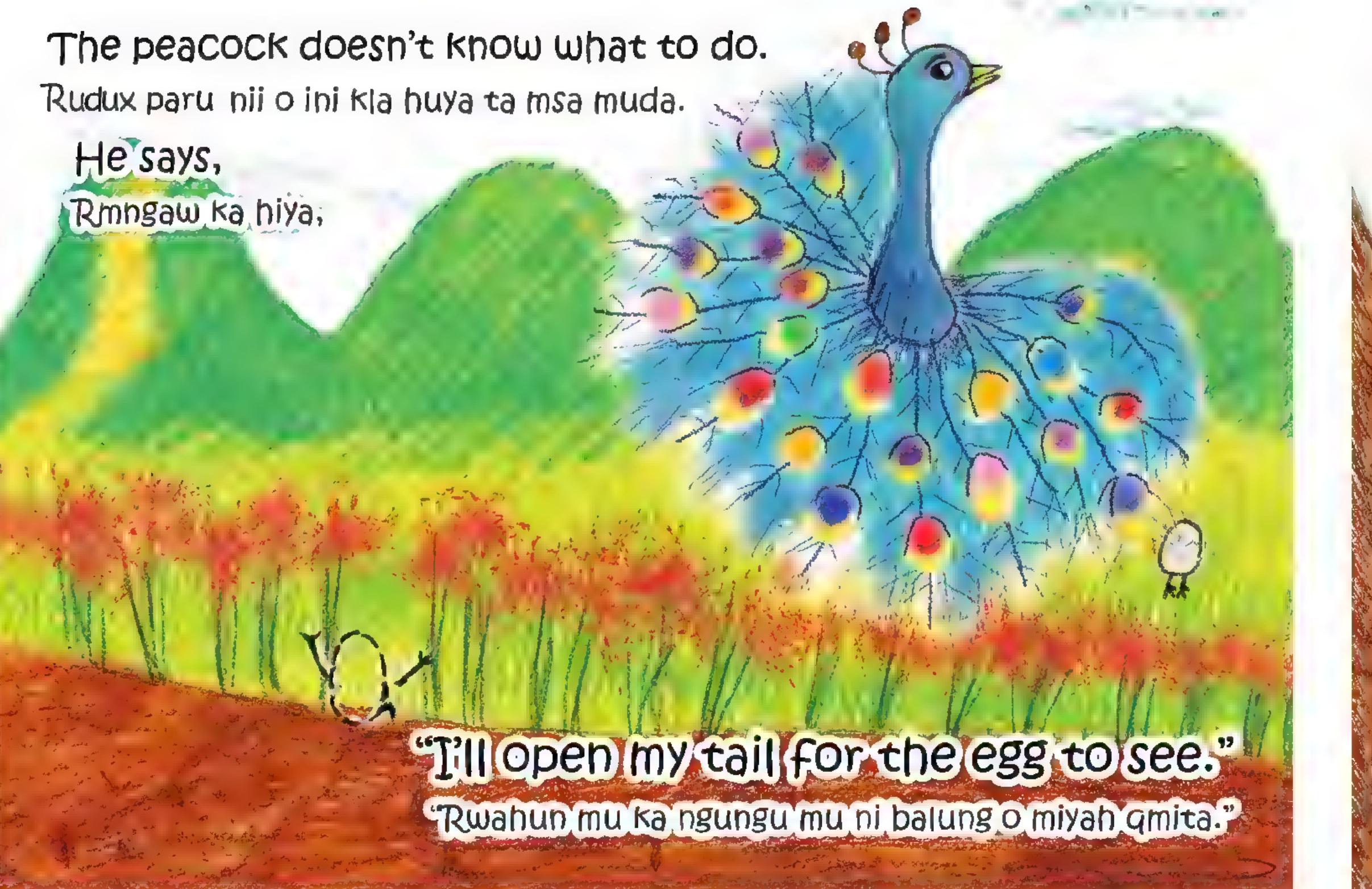


The peacock doesn't know what to do.

Rudux paru nii o ini kla huya ta msa muda.

He says,

Rmngaw ka hiya,

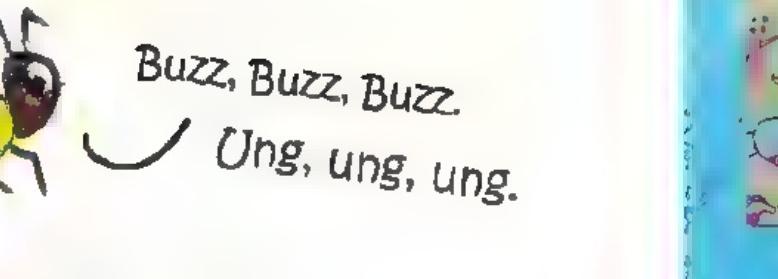


"I'll ask the kids," says the wasp.

"Siling ku lqlaqi han." Rmngaw ka kradaw.

Buzz, Buzz, Buzz.
Ung, ung, ung.

"No egg," kids say.
"Ungat balung." Msa rmngaw ka lqlaqi.



Buzz, Buzz, Buzz
Ung, ung, ung.

"I'll ask the teachers," says the duck.

Siling ku dmptgsa han." Msa ka ruru.



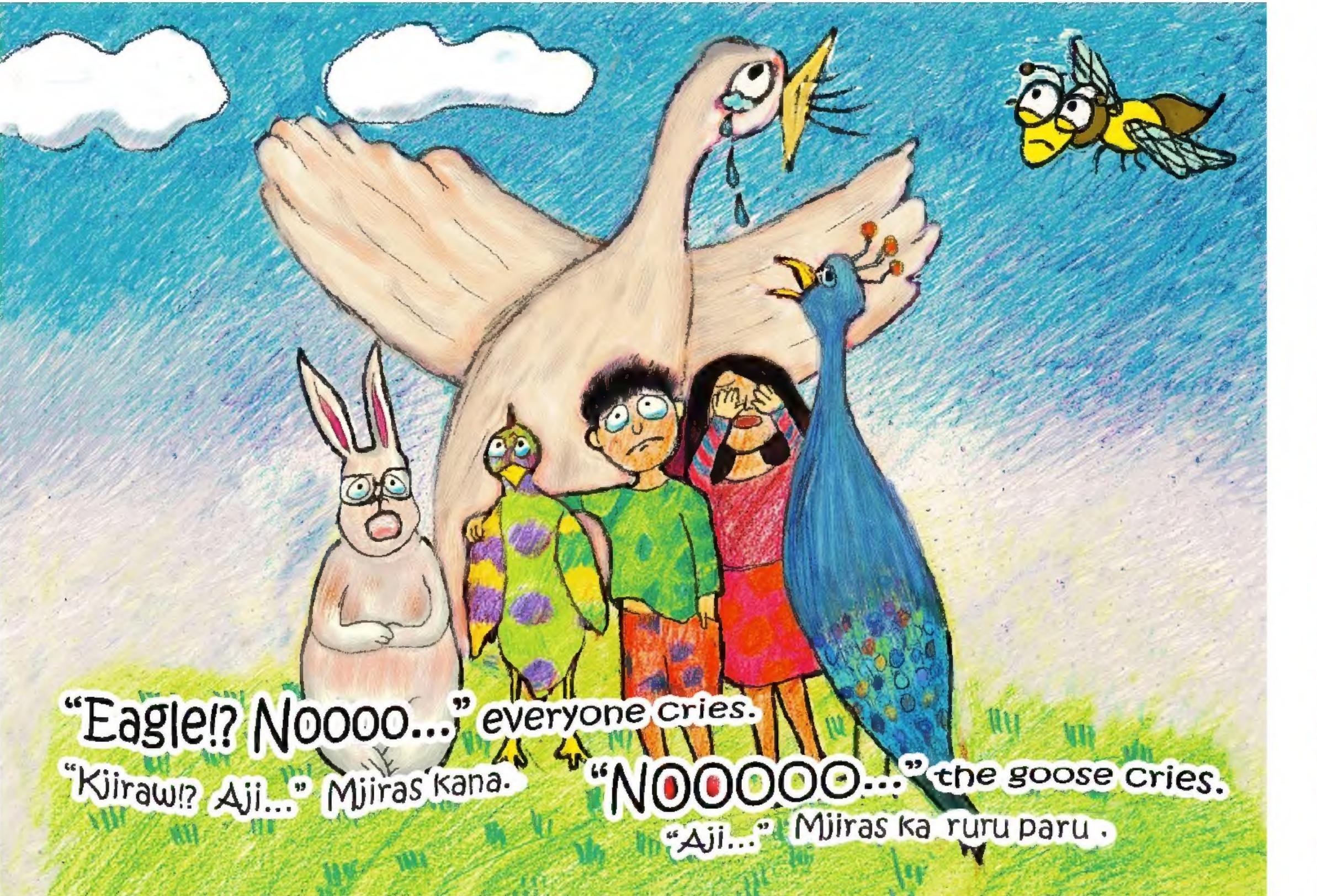
Quack, quack,
Qa, qa, qa.

quack.

"No egg," the teacher says.

"Ungat balung!" Msa ka emtgsa.



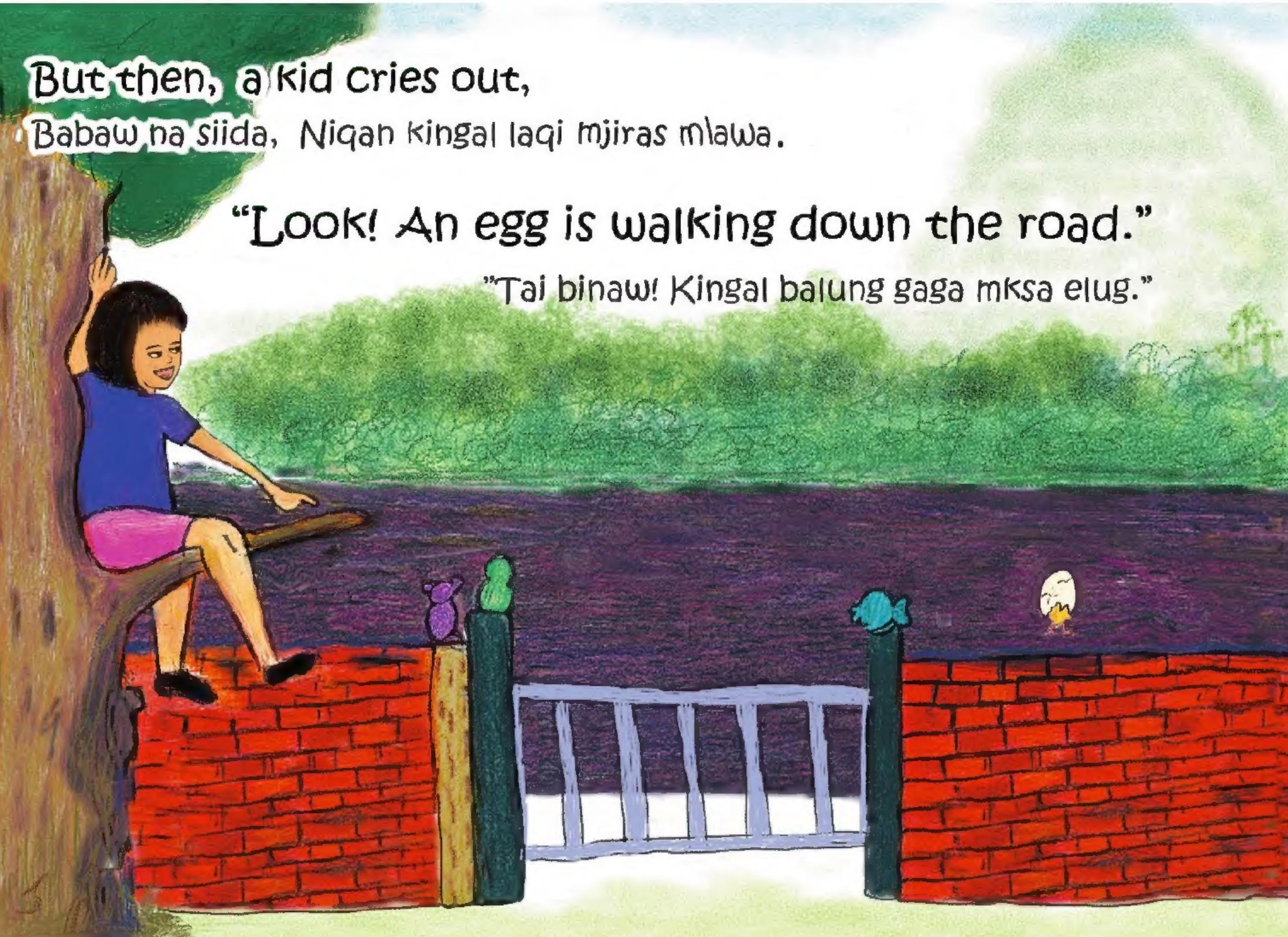


"Eagle!? Nooooo..." everyone cries.

"Kjiraw!? Aji..." Mjiras kana.

"NOOOOOO..." the goose cries.

"Aji..." Mjiras ka ruru paru .



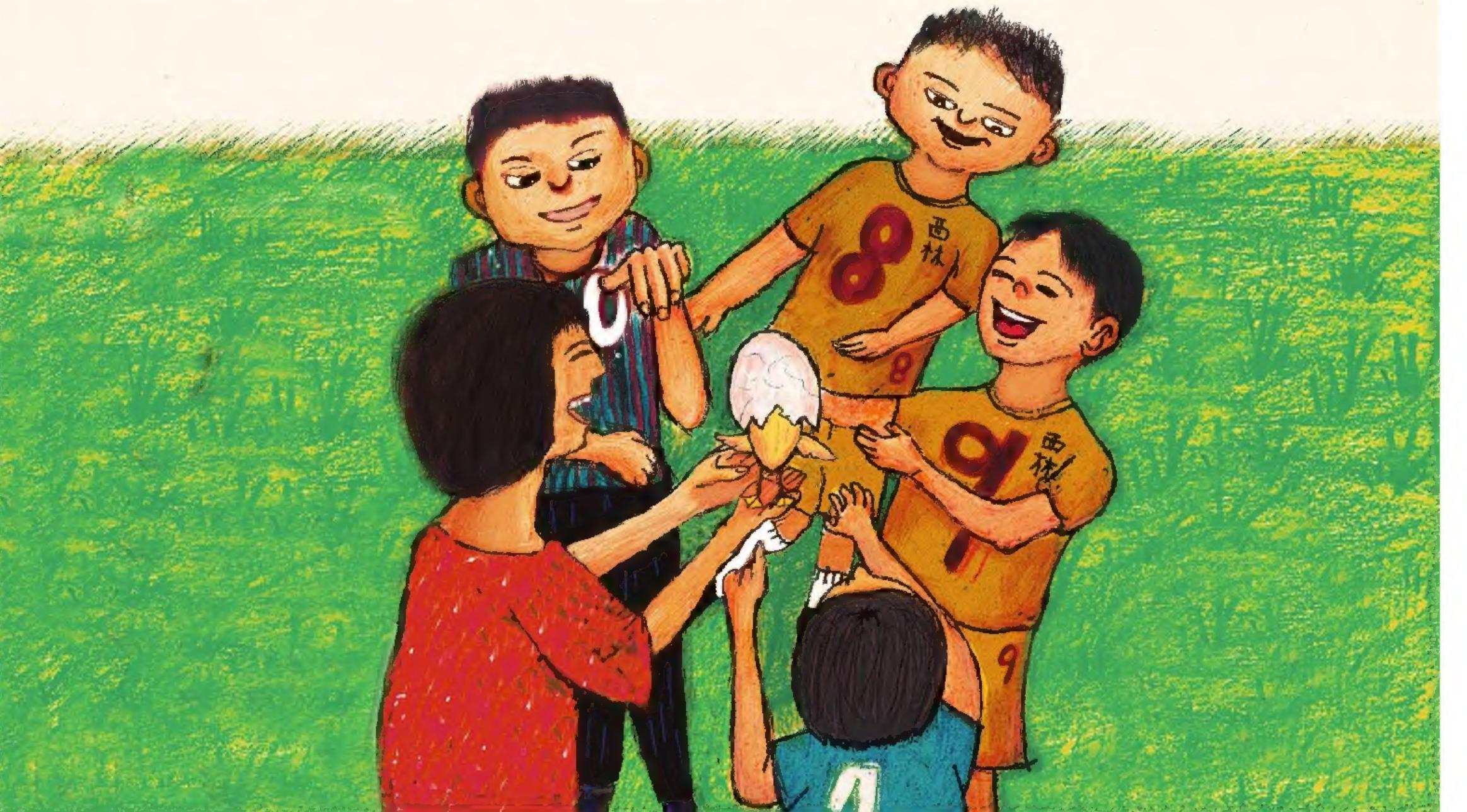
But then, a kid cries out,
Babaw na siida, Niqan Kingal laqi mjiras mlawa.

"Look! An egg is walking down the road."

"Tai binaw! Kingal balung gaga mksa elug."

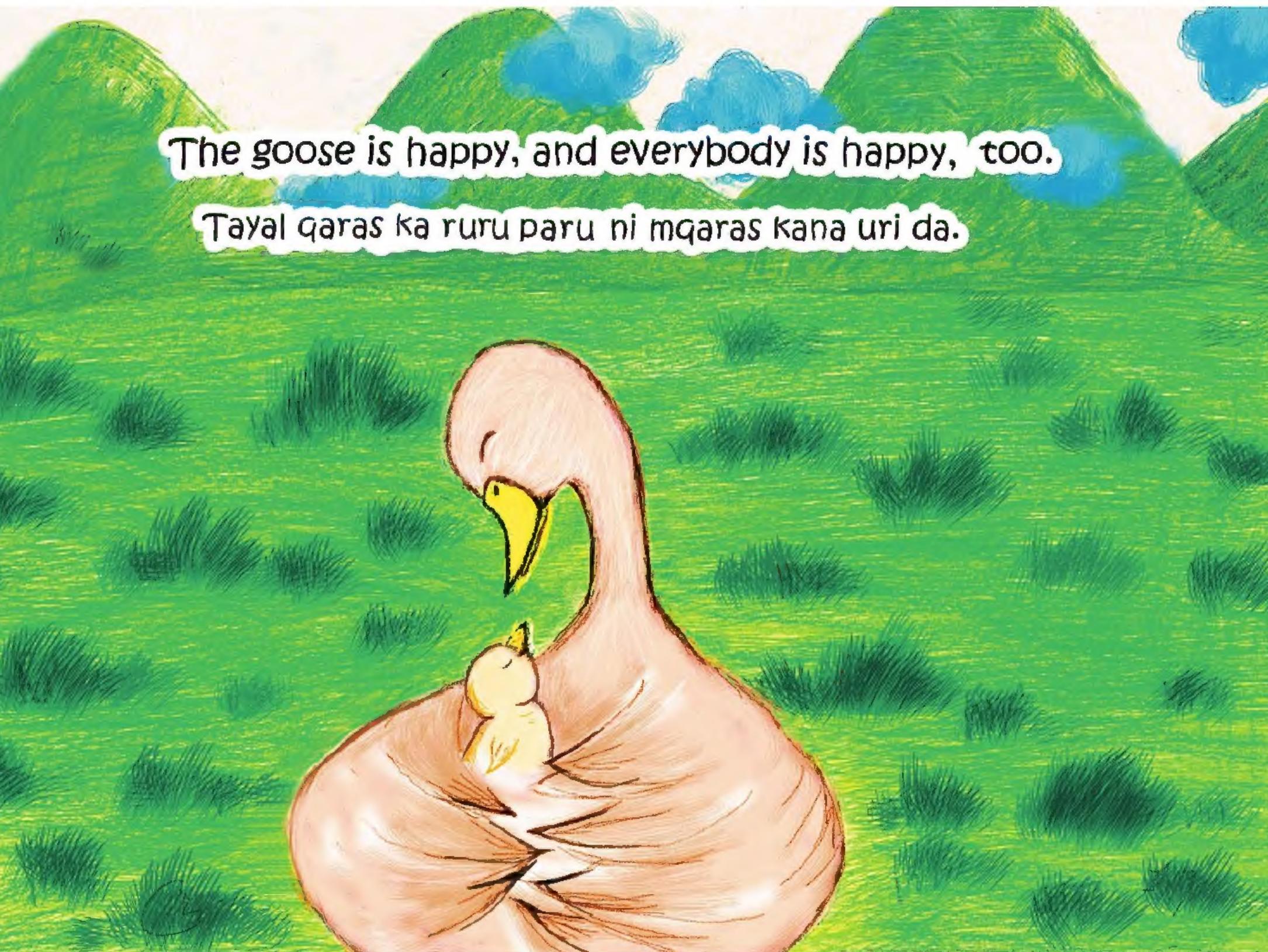
The kids run and catch the egg. They bring it back to the goose.

Tmalang ka laqi ni qrapun ha ka balung ni yahan na mgay ruru paru.



The goose is happy, and everybody is happy, too.

Tayal qaras ka ruru paru ni mqaras kana uri da.



"You ARE brave hunters. Thank you," says the goose.
"Yamu o mrmun bi emptsamat. Mhuway namu balay." Msa ka ruru paru.





ISBN 9789869297820

9 789869 297820